



PREȘEDINTELE REPUBLICII MOLDOVA

06 aprilie 2020

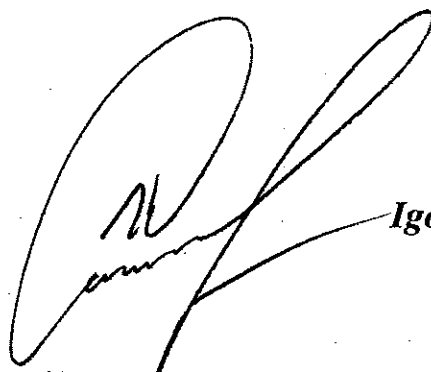
Nr. 01-06-26

***Stimată Doamnă Președinte al Parlamentului,***

În conformitate cu art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și cu art. 14 alin. (3) din Legea privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, prezint Parlamentului Convenția privind transporturile internaționale feroviare (COTIF), semnată la Berna la 9 mai 1980, spre aderarea Republicii Moldova la convenția respectivă, precum și proiectul de lege în acest sens, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 109 din 26 februarie 2019.

În calitate de organ responsabil pentru prezentarea convenției nominalizate în Parlament se desemnează Ministerul Economiei și Infrastructurii.

***Cu stimă,***



**Igor DODON**

- Anexe:
1. Copia demersului Guvernului – una filă.
  2. Hotărârea Guvernului nr. 109 din 26 februarie 2019 – 2 file.
  3. Proiectul de lege – 3 file.
  4. Copia certificată și traducerea oficială (certificată) – 148 file.
  5. Nota informativă – 8 file.
  6. Avizele autorităților de resort – 7 file.
  7. Tabelul de sinteză – 5 file.

***Doamnei Zinaida GRECEANÎ,***  
***Președinte al Parlamentului***

SECRETARIATUL PARLAMENTULUI	
REPUBLICII MOLDOVA	
D.D.P. Nr.	157
"16"	04
Ora	2020



## CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 21-05-1437

Chișinău

26 februarie 2020

### Aparatul Președintelui Republicii Moldova

În temeiul art.86 alin.(1) din Constituția Republicii Moldova și art.14 alin.(2) din Legea nr.595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se prezintă spre examinare *proiectul de lege pentru aderarea Republicii Moldova la Convenția privind transporturile internaționale feroviare (COTIF), semnată la Berna la 9 mai 1980*, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 109 din 26 februarie 2020.

Responsabil de prezentarea în Parlament a proiectului de lege este Ministerul Economiei și Infrastructurii.

#### Anexe:

1. Hotărârea Guvernului cu privire la aprobarea proiectului de lege - 2 file;
2. Proiectul de lege pentru aderare la Convenție - 4 file;
3. Copia certificată de pe textul Convenției - 285 file;
4. Notă informativă la proiectul de lege - 8 file;
5. Avizele autorităților publice centrale - 7 file;
6. Tabelul divergențelor - 5 file.

Secretar general adjunct al Guvernului

Roman CAZAN

Ex.: A. Țurcanu  
Tel.: 250-434

Casa Guvernului,  
MD-2033, Chișinău,  
Republica Moldova

Telefon:  
+ 373 22 250 101

Fax:  
+ 373 22 242696

APARATUL PREȘEDINTELUI REPUBLICII MOLDOVA		
Nr.	513	
Data	27	02 2020



# GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

## HOTĂRÂRE nr.109

din 26 februarie 2020

Chișinău

**Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru aderarea  
Republicii Moldova la Convenția privind transporturile internaționale  
feroviare (COTIF), semnată la Berna la 9 mai 1980**

---

În temeiul art. 14 alin. (2) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr. 24-26, art. 137), cu modificările ulterioare, Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Președintelui Republicii Moldova spre examinare proiectul de lege pentru aderarea Republicii Moldova la Convenția privind transporturile internaționale feroviare (COTIF), semnată la Berna la 9 mai 1980.

**Prim-ministru**

Contrasemnează:

Viceprim-ministru,  
ministrul finanțelor

Ministrul afacerilor externe  
și integrării europene

Ministrul economiei  
și infrastructurii

Ministrul justiției

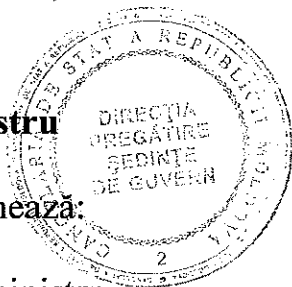
**ION CHICU**

**Serghei PUȘCUȚA**

**Aureliu Ciocoi**

**Anatol Usatîi**

**Fadei Nagacevski**



**PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA****LEGE****pentru aderarea Republicii Moldova la Convenția privind transporturile internaționale feroviare (COTIF), semnată la Berna la 9 mai 1980**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

**Art. 1.** – Republica Moldova aderă la Convenția privind transporturile internaționale feroviare (COTIF), semnată la Berna la 9 mai 1980, cu următoarea declarație:

„În conformitate cu prevederile articolului 1 paragraful 6 al Regulilor uniforme privind Contractul de Transport Internațional Feroviar de Marfă (CIM-Apendice B la Convenție), Republica Moldova va aplica aceste Reguli pe sectorul de cale ferată de la stația Ungheni până la punctul de trecere al frontierei de stat Ungheni–Iași pe distanța de 1 183 metri și sectorul de cale ferată de la stația Giurgiulești până la punctul de trecere a frontierei de stat Giurgiulești–Galați pe distanța de 272 metri, lungimea totală constituind 1 455 metri”

și cu următoarea rezervă:

„În conformitate cu prevederile articolului 42 paragraful 1 din Convenția privind transporturile internaționale feroviare, Republica Moldova declară că nu va aplica următoarele Apendice:

- Regulile uniforme privind Contractul de Transport Internațional Feroviar de Călători (CIV-Apendice A la Convenție);
- Regulamentul privind Transportul Internațional Feroviar de Mărfuri Periculoase (RID-Apendice C la Convenție);
- Regulile uniforme privind Contractele de Utilizare a Vehiculelor în Traficul Internațional Feroviar (CUV-Apendice D la Convenție);
- Regulile uniforme privind Contractul de Utilizare a Infrastructurii în Traficul Internațional Feroviar (CUI-Anexa E la Convenție);
- Regulile uniforme privind Validarea Normelor Tehnice și Adoptarea Prescripțiilor Tehnice Uniforme Aplicabile Materialului Feroviar Destinat Utilizării în Trafic Internațional (APTU-Apendice F la Convenție);
- Regulile uniforme privind Admiterea Tehnică a Materialului Feroviar Utilizat în Trafic Internațional (ATMF – Apendice G la Convenție)”.

**Art. 2.** – Guvernul va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor Convenției menționate.

**Art. 3.** – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va pregăti și va remite depozitarului instrumentul de aderare.

**Președintele Parlamentului**

## NOTĂ INFORMATIVĂ

la proiectul de lege pentru aderarea Republicii Moldova la Convenția privind transporturile internaționale feroviare (COTIF), semnată la Berna la 9 mai 1980

### 1. Denumirea autorului și, după caz, a participanților la elaborarea proiectului

Ministerul Economiei și Infrastructurii

### 2. Condițiile ce au impus elaborarea proiectului de act normativ și finalitățile urmărite

*Organizația Interguvernamentală pentru Transporturile Internaționale Feroviare (OTIF)* (în continuare *Organizația*), a fost înființată în luna mai 1985. Cadrul legal ce reglementează activitățile organizației, este Convenția din 9 mai, 1980 (COTIF). Predecesorul OTIF este Biroului Central al transportului internațional feroviar, care se datează ca fiind creat în anul 1893.

Principala sarcină a acestei organizații interguvernamentale - până la momentul semnării Protocolului din 3 iunie 1999 (Protocolul de la Vilnius) de modificare a COTIF - a fost, în principal, perfecționarea regulilor unice aflate în operare în decurs de decenii, care reglementează procedura punerii în aplicare a transportului internațional de mărfuri și pasageri pe calea ferată. Aceste reguli sunt cunoscute ca norme de drept unice CIV și CIM. Standardele unice elaborate de OTIF reglementează punerea în aplicare a rețelei de transport al căilor ferate, lungimea totală al cărora constituie 250,000 km, precum și transportarea suplimentară a mărfurilor și pasagerilor cu transport de alt tip.

Scopul *Organizației Interguvernamentale pentru Transporturile Internaționale Feroviare (OTIF)* este de a asigura o dezvoltare integrată a transportului feroviar, perfecționarea și simplificarea procedurii de organizare a conexiunii transportului feroviar internațional.

În cadrul acestor deziderate, în special, au fost elaborate și semnate următoarele acorduri care sunt în vigoare:

*Acordul privind transportul de pasageri și de mărfuri în trafic internațional direct pe căile ferate ale statelor membre OTIF*; dispozițiile legale ale acestuia se răspândesc inclusiv și asupra transportului internațional efectuat în temeiul unor contracte individuale și adițional la transportul transfrontalier pe cale ferată, care include în sine și transportul de marfă intern pe căile rutiere și transportul de marfă naval pe căile navigabile interne a statelor-membre OTIF sau, în cazul înregistrării obligatorii a liniilor de comunicații în Organizație - inclusiv și pentru transportul internațional efectuat pe căile maritime ori pe căile navigabile fluviale interioare;

*Acord cu privire la utilizarea vagoanelor*;

*Acord cu privire la utilizarea infrastructurii în traficul internațional feroviar*;

*Transportul de mărfuri periculoase.*

De asemenea, sunt întreprinse și alte activități, care servesc pentru atingerea obiectivelor de mai sus ale Organizației, ce se referă la cerințele legale, ce reglementează interoperabilitatea și armonizarea standardelor tehnice a căilor ferate, inclusiv și admiterea tehnică a materialului feroviar destinat utilizării în trafic internațional, precum și asistența în materie de simplificare a procedurilor de traversare a hotarelor în cadrul conexiunii feroviare internaționale.

Accentuăm importanța participării Republicii Moldova la COTIF, în contextul în care această Organizație gestionează acordurile sus-menționate.

Totodată, una din condițiile prioritare ce a impus elaborarea acestui proiect de act normativ - este Legea Parlamentului Republicii Moldova nr. 112/2014 pentru ratificarea Acordului de Asociere între Republica Moldova, pe de o parte, și Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de altă parte (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2014, nr. 185-199, art.442) - Anexa nr. IX din Acord care ne obligă să transpunem directivele UE și Hotărârea Guvernului nr. 1472/2016, cu privire la aprobarea Planului național de

acțiuni pentru implementarea Acordului de Asociere Republica Moldova – Uniunea Europeană în perioada 2017-2019 (*Capitolul 15. Transporturi, pct.81 lit. (e)*).

#### **Statele membre OTIF**

La momentul actual membrii ai OTIF sunt 50 de state din Europa, Africa de Nord și Orientul Mijlociu printre care: Austria, Albania, Algeria, Armenia, Belgia, Bulgaria, Bosnia și Herțegovina, Ungaria, Germania, Grecia, Georgia, Danemarca, Irak, Iran, Irlanda, Spania, Italia, Letonia, Liban, Liechtenstein, Lituania, Luxemburg, Macedonia, Monaco, Maroc, Tarile de Jos, Norvegia, Polonia, Portugalia, România, Serbia, Siria, Slovacia, Slovenia, Marea Britanie, Tunisia, Turcia, Ucraina, Finlanda, Franța, Croația, Muntenegru, Republica Cehă, Elveția, Federația Rusă, Suedia și Estonia. Iordania este membru asociat. Începând cu 1 iulie 2011 Uniunea Europeană s-a alăturat la sistemul juridic COTIF.

Sediul organizației se află în or. Berna. În acest sens, în 1988, Organizația Interguvernamentală pentru Transporturile Internaționale Feroviare (OTIF) a semnat cu Elveția un acord cu privire la localizarea oficială a OTIF.

#### **Nivelul Convenției în cauză este nivel interstatal**

Textul "*Convenției privind transporturile internaționale feroviare (COTIF), semnată la Berna la 9 mai 1980*", este prezentat în versiunea Protocolului de modificare din 3 iunie 1999, în vigoare din 1 iulie 2006.

Convenția este structurată în formă de titluri și articole, respectiv sunt VII titluri și 45 de articole. Limbile oficiale de lucru ale Organizației sunt: franceza, engleza și germana. În caz de divergență, textul în limba franceză prevalează (art. 45 §1). În baza deciziei Adunării Generale, numărul de limbi de lucru poate fi mărit prin introducerea altor limbi suplimentare.

Unul dintre drepturile fundamentale ale statelor-membre este dreptul de a participa în cadrul OTIF la dezvoltarea și îmbunătățirea reglementărilor internaționale care stipulează funcționarea transportului feroviar internațional. Statele interesate în activitatea OTIF și doritoare să participe la activitățile acesteia, dar încă nu destul de pregătite să-și asume pe deplin drepturile și obligațiile care decurg din această participare, se pot alătura Organizației în calitate de membru asociat.

**Scopurile principale ale prezentei Convenții** sunt stipulate în art. 2, principalele din ele fiind:

- Promovarea, îmbunătățirea și facilitarea din toate punctele de vedere a traficului internațional feroviar;
- Stabilirea de regimuri de drept uniform în următoarele domenii juridice:
  1. contractul privind transportul internațional de călători și mărfuri în traficul internațional feroviar direct, inclusiv transporturile complementare cu alte mijloace de transport care fac obiectul unui singur contract;
  2. contractul privind utilizarea unor vehicule ca mijloc de transport în traficul internațional feroviar;
  3. contractul privind utilizarea infrastructurii în traficul internațional feroviar;
  4. transportul de mărfuri periculoase în traficul internațional feroviar;
- contribuirea la eliminarea, într-un termen cât mai scurt, ținând seama de interesele publice specifice, a dificultăților la punctele de trecere a frontierei în traficul internațional feroviar, în măsura în care cauzele acestor dificultăți țin de competența statelor;
- contribuirea la interoperabilitatea și la armonizarea tehnică în sectorul feroviar prin validarea unor norme tehnice și adoptarea unor prescripții tehnice uniforme;
- stabilirea unei proceduri uniforme pentru admiterea tehnică a materialului feroviar destinat utilizării în traficul internațional;
- urmărirea aplicării tuturor regulilor și a recomandărilor stabilite în cadrul Organizației;

- dezvoltarea regimurilor de drept uniform, a regulilor și procedurilor ținând seama de evoluția juridică, economică și tehnică.

De asemenea, Organizația Interguvernamentală pentru Transporturile Internaționale Feroviare (OTIF), poate în cadrul obiectivelor menționate, să elaboreze și alte regimuri de drept uniform, precum și să constituie un cadru în care statele membre să poată elabora alte convenții internaționale având drept scop promovarea, îmbunătățirea și facilitarea traficului internațional feroviar.

**Aderarea la Convenția COTIF** și, astfel, alăturarea la Organizația OTIF, conform art. 37 din Convenție, este deschisă și o poate face orice stat care dispune de infrastructura feroviară. Prezența conexiunii feroviare directe cu oricare dintre statele-membre nu este o condiție obligatorie pentru aderarea la Organizația OTIF.

Conform §2 art. 37 din Convenție, oricare stat, care dorește să adere la Convenție, adresează Depozitarului o *Cerere de Aderare*. Depozitarul, care conform ar. 36 §1 este Secretarul General al Organizației, comunică această *Cerere* tuturor statelor membre. *Cererea de aderare* este considerată ca fiind acceptată la trei luni după comunicarea menționată în afara cazului când Depozitarului (Secretarului General) se adresează o opunere în această privință din partea a cinci state membre. În acest caz, conform §4 art. 37 din Convenție, când cel puțin cinci state membre formulează o opunere, *Cererea de aderare* este supusă Adunării generale pentru a fi luată o decizie.

Prin urmare, reieșind din intenția Republicii Moldova de aderare la COTIF, urmează a fi expediată de către MAEIE o scrisoare din partea Prim-ministrului Republicii Moldova în adresa Secretarului General al OTIF, cu privire la solicitarea de aderare. Implementarea Convenției COTIF va ține de competența Ministerului Economiei și Infrastructurii, care este instituție centrală guvernamentală responsabilă de implementarea Convenției COTIF.

Majoritatea statelor membre OTIF aplică Convenția COTIF cu toate apendicele sale. Cu toate acestea, statele membre au dreptul de a declara că nu vor aplica anumite apendice la COTIF, ca un întreg. Un stat membru poate aplica, de exemplu, doar CIM și exclude prin intermediul unei declarații făcute în numele statului, aplicarea celorlalte șase apendice la COTIF.

**În cazul Republicii Moldova este relevantă aplicarea doar a apendicelui B-CIM la Convenție – Reguli Uniforme privind Contractul de Transport Internațional Feroviar al Mărfurilor**, ceea ce va permite transcrierea scrisorii de trăsură din CIM în SMGS și viceversa și, respectiv, va duce la majorarea volumului transporturilor și a veniturilor obținute de pe urma acestor operațiuni. (Art.1 § 6 apendice B-CIM la Convenția COTIF).

**Procedura de suspendare a calității sale de membru al Organizației** este stipulată în art. 40 din Convenție. Conform acestui articol, fiecare stat membru, fără să denunțe Convenția în cauză, poate solicita suspendarea calității sale de membru al Organizației, atunci când pe teritoriul său nu se mai efectuează nici un fel de trafic internațional feroviar, din motive care nu sunt imputabile acestui stat membru. *Cererea* cu privire la suspendare urmează a fi adresată Secretarului General cu cel puțin trei luni înaintea unei sesiuni a Comitetului administrativ. Suspendarea calității de membru intră în vigoare în prima zi a lunii imediat următoare datei la care Secretarul General a notificat statelor membre decizia Comitetului administrativ. Suspendarea calității de membru ia sfârșit odată cu notificarea de către statul membru a reluării pe teritoriul său a traficului internațional feroviar.

**Denunțarea Convenției**, conform art. 41, poate fi făcută în orice moment. Statul membru la Convenție, care dorește să procedeze la denunțare, anunță despre aceasta pe depozitar. Denunțarea devine efectivă la data de 31 decembrie a anului următor.

#### **Structura internă a Organizației Interguvernamentale pentru Transporturile Internaționale Feroviare (OTIF)**

Pentru executarea obiectivelor generale ale Organizației sunt responsabile următoarele organisme:

- **Adunarea Generală OTIF** - este Organul suprem de conducere la care participă reprezentanții tuturor statelor-membre. În conformitate cu dispozițiile COTIF din 1999, Adunarea Generală Ordinară are loc la fiecare trei ani. Adunarea Generală poate fi convocată, de asemenea, la cererea unei treimi din statele-membre ale Organizației.
- **Comitetul administrativ.** În Comitetul administrativ intră o treime din reprezentanți din numărul total al statelor-membre. La momentul actual Comitetul administrativ întrunește 14 state membre. Decizia privind statele-membre care vor fi reprezentate în Comitetul administrativ și care stat va deține președinția, va fi adoptată de către Adunarea Generală. Având în vedere faptul că, numărul de state-membre a crescut, în următorul Comitet administrativ vor fi 15 state-membre. Una dintre sarcinile principale ale Comitetului administrativ este funcția de gestionare și control financiar a Secretarului General. De asemenea, Comitetul administrativ aprobă programul de lucru, bugetul, raportul privind activitățile Organizației și rapoartele ei financiare.
- **Comisia de Audit** - este formată din reprezentanți ai statelor-membre. Comisia de Audit examinează propunerile de modificare a dispozițiilor Convenției sau anexelor care fac obiectul unei revizui simplificate de către însăși Comisia de Audit și care nu intră în competența Adunării Generale sau de competența Comisiei Speciale a Organizației. În plus, în funcțiile Comisiei de Audit intră datoria de verificare prealabilă a propunerilor privind revizuirea dispozițiilor, care cad sub competența exclusivă a Adunării Generale.
- **Comisia de experți cu privire la transportul de mărfuri periculoase** - este formată din reprezentanți ai statelor-membre și în cadrul competenței sale, examinează propunerile de revizuire a dispozițiilor care reglementează procedura organizării transportului internațional de mărfuri periculoase pe calea ferată (RID).
- **Comisia tehnică.** Competența experților acestei Comisii constă în activitatea legată de revizuirea Anexelor la Regulile unice privind aprobarea standardelor tehnice și adoptarea prescripțiilor tehnice unice, aplicabile materialului rulant feroviar destinat utilizării în traficul internațional.
- **Comitetul pentru favorizarea feroviară** - este preocupat de toate probleme de favorizare și recomandă adoptarea de standarde, metode, proceduri și reguli.
- **Secretarul General** - îndeplinește funcțiile Secretariatului OTIF, în particular îndeplinește funcțiile de Depozitar, reprezintă interesele OTIF în relațiile cu terțe părți, informează statele-membre cu privire la deciziile luate de Adunarea Generală și Comisii, pregătește pentru ședințe propunerile statelor-membre privind introducerea modificărilor în COTIF, convoacă Adunarea Generală și Comisiile, este responsabil de elaborarea programului de lucru, elaborarea bugetului și raportului privind activitățile OTIF, prezentarea acestor documente Comitetului Administrativ pentru aprobare. Este responsabil de aspectele financiare în cadrul bugetului aprobat.

Documentul în cauză corespunde normelor dreptului internațional și legislației naționale și reprezintă o oportunitate de consolidare a relațiilor de colaborare reciproc avantajoase în domeniul transportului feroviar pe termen lung cu toate statele membre ale COTIF.

Prevederile Convenției COTIF nu au ca scop abordarea problemelor de ordin politic, cultural și social și nu contravin dezvoltării relațiilor bilaterale de cooperare între Republica Moldova și statele membre ale COTIF.

Obiectivul de bază al Convenției COTIF constă în dezvoltarea și consolidarea colaborării în domeniul transportului feroviar, respectarea standardelor internaționale în transportul feroviar, posibilitatea transcrierii scrisorii de trăsură din CIM în SMGS și viceversa, ceea ce va duce considerabil la sporirea volumului transporturilor și, respectiv, a veniturilor obținute de pe urma acestor operațiuni. Totodată, vor fi respectate și normele internaționale ecologice, inclusiv și cerințele de protecție a mediului înconjurător.

În acest sens, aderarea la Convenția privind transporturile internaționale feroviare (COTIF), va avea un impact pozitiv atât asupra mediului ambiant, cât și asupra protecției intereselor economice ale Republicii Moldova.



#### **Aspectul normativ:**

*Convenția privind transporturile internaționale feroviare (COTIF), semnată la Berna la 9 mai 1980, în versiunea Protocolului de modificare din 3 iunie 1999, în vigoare din 1 iulie 2006, este compatibilă cu prevederile Constituției Republicii Moldova, cu legislația Uniunii Europene, cu Carta ONU și nu vine în contradicție cu legislația națională și tratatele internaționale la care Republica Moldova este parte. De asemenea, nu este necesar elaborarea unor acte normative noi în vederea implementării eficiente în Republica Moldova a "Convenției privind transporturile internaționale feroviare (COTIF), semnată la Berna la 9 mai 1980".*

Totodată, în vederea implementării eficiente a prevederilor Convenției în cauză, este necesar de modificat anexa nr. 2 la Hotărârea Guvernului nr. 454/2008 cu privire la optimizarea participării organelor centrale de specialitate ale administrației publice, precum și a altor autorități administrative centrale la executarea angajamentelor asumate față de organizațiile internaționale (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2008, nr. 66-68, art. 434), cu completarea literei a) cu poziția: *Convenția privind transporturile internaționale feroviare (COTIF)*.

Aderarea la Convenția COTIF este deschisă pentru orice stat pe teritoriul căruia se exploatează infrastructura feroviară. Cererea de aderare adresată Secretarului general, care este și Depozitarul prezentei Convenții, este considerată ca fiind acceptată la trei luni după comunicare depozitarului. Art. 37 din Convenție.

De asemenea, aderarea la Convenție este deschisă și Organizațiilor regionale de integrare economică.

Conform art. 41 din Convenția privind transporturile internaționale (COTIF), semnată la Berna la 9 mai 1980, fiecare stat membru poate denunța la această Convenție. Orice stat membru care dorește să procedeze la denunțare, înștiințează despre aceasta pe Depozitarul Convenției, adică pe Secretarul General al Convenției COTIF. Denunțarea devine efectivă la data de 31 decembrie a anului viitor.

În cazul apariției unor diferende între statele membre, generate ca urmare a interpretării sau aplicării Convenției COTIF, Părțile, conform art. 29, încheie o înțelegere referitoare la arbitraj în care se specifică în special:

- Obiectul diferendului;
- Componenta tribunalului și termenele convenite pentru numirea arbitrilor sau arbitrilor;
- Locul convenit ca sediu al tribunalului cu informarea obligatorie a Secretarului General, care își asumă funcția de grefă.

### **3. Descrierea gradului de compatibilitate pentru proiectele care au ca scop armonizarea legislației naționale cu legislația Uniunii Europene**

Proiectul nu transpune legislația Uniunii Europene.

### **4. Principalele prevederi ale proiectului și evidențierea elementelor noi**

Convenția privind transporturile internaționale feroviare (COTIF), prevede expres în art. 42, depunerea declarațiilor și rezervelor către depozitar, care devin efective în momentul în care Convenția COTIF intră în vigoare pentru statul respectiv.

Aderarea Republicii Moldova la Convenția care reglementează activitatea Organizației Interguvernamentale pentru Transporturile Internaționale Feroviare (OTIF) nu va condiționa realizarea unor măsuri instituționale sau organizatorice adiționale (înființarea unor structuri noi, modificarea celor existente, abilitarea unor instituții noi cu împuterniciri noi, etc.).

Implementarea Convenției (COTIF) ține de competența Ministerului Economiei și Infrastructurii, care este instituție centrală guvernamentală responsabilă de transportul feroviar.

Pentru Republica Moldova este relevantă aplicarea doar a *Apendicelui B-CIM* la Convenție – *Reguli Uniforme privind Contractul de Transport Internațional Feroviar al Mărfurilor*, ceea ce va permite transcrierea scrisorii de trăsură din CIM în SMGS și viceversa și, respectiv, va duce la

majorarea volumului transporturilor și a veniturilor obținute de pe urma acestor operațiuni. (Art.1 § 6 apendice B-CIM la Convenția COTIF).

În cazul Republicii Moldova, aderarea la Convenția privind transporturile internaționale feroviare (COTIF), semnată la Berna la 9 mai 1980, în versiunea Protocolului de modificare din 3 iunie 1999, în vigoare din 1 iulie 2006, va fi cu următoarea declarație:

#### **DECLARAȚIE**

"În conformitate cu prevederile art. 1 paragraful 6 al Regulilor uniforme privind Contractul de Transport Internațional Feroviar al Mărfurilor (CIM-Apendice B la Convenție), Republica Moldova va aplica aceste Reguli pe sectorul de cale ferată de la stația Ungheni până la punctul de trecere al frontierei de stat Ungheni-Iași pe distanța de 1183 metri și sectorul de cale ferată de la stația Giurgiulești până la punctul de trecere a frontierei de stat Giurgiulești – Galați pe distanța de 272 m, lungimea totală constituind 1455 metri".

Totodată, Republica Moldova va adera la Convenția privind transporturile internaționale feroviare (COTIF), semnată la Berna la 9 mai 1980, cu următoarea rezervă:

#### **REZERVA**

"În conformitate cu prevederile art. 42 paragraful 1 din Convenția privind transporturile internaționale feroviare, Republica Moldova declară că nu va aplica următoarele Apendice:

- Reguli uniforme privind Contractul de Transport Internațional Feroviar de Călători (CIV-Apendice A la Convenție);
- Regulament privind Transportul Internațional Feroviar al Mărfurilor Periculoase (RID-Apendice C la Convenție);
- Reguli uniforme privind Contractele de Utilizare a Vehiculelor în Traficul Internațional Feroviar (CUV-Apendice D la Convenție);
- Reguli uniforme privind Contractul de Utilizare a Infrastructurii în Traficul Internațional Feroviar (CUI-Anexa E la Convenție);
- Reguli Uniforme privind Validarea Normelor Tehnice și Adoptarea Prescripțiilor Tehnice Uniforme Aplicabile Materialului Feroviar Destinat a fi Utilizat în Traficul Internațional (APTU-Apendice F la Convenție);
- Reguli uniforme privind Admiterea Tehnică a Materialului Feroviar Destinat a fi Utilizat în Trafic Internațional (ATMF – Apendice G la Convenție)".

#### **5. Fundamentarea economico-financiară**

##### **Aspectul financiar.**

Cheltuielile ce țin de realizarea în practică a prevederilor prezentei Convenții, de către Republica Moldova, vor fi acoperite conform art. 26 din Convenție din contul mijloacelor financiare prevăzute anual în bugetul de stat.

Cheltuielile Organizației Interguvernamentale pentru Transporturile Internaționale Feroviare (OTIF), sunt suportate în franci elvețieni de toate statele membre. Prin aderarea Republica Moldova la COTIF, urmează a fi achitate cotizațiile de membru în conformitate cu art. 26, paragraful 3 al Convenției, care prevede că fiecare stat membru achită nu mai puțin de 0,25% din volumul total al cotizațiilor anuale ale bugetului OTIF. Conform calculului efectuat de Secretariatul organizației, cotizația anuală a Republicii Moldova va constitui circa 9000 franci elvețieni (CHF).

#### **FUNDAMENTAREA ECONOMICO-FINANCIARĂ**

Analiza economico-financiară a fost efectuată în baza informațiilor prezentate de unicul operator de transport feroviar în Republica Moldova – Î.S. "Calea Ferată din Moldova" (CFM).

Aderarea Republicii Moldova la COTIF-CIM va avea următorul avantaj:

1. Recăpătarea oportunității de transportare pe cale feroviară a tranzitului pe direcția est-vest, prin 2 puncte de trecere a frontierei:

- Ungheni (CFM) – Cristești Jijia (CFR);

- Giurgiulești (CFM) – Galați Larga (CFR) din țările membre a COTIF-CIM, ca urmare a încetării transcrierii scrisorii de trăsură din formatul CIM în formatul SMGS de către România, pentru Republica Moldova va fi un avantaj sporit deținerea statutului de membru al COTIF-CIM.

2. Sporirea capacității de concurență pe traseele de tranzit CFM, ca exemplu prin punctul de trecere a frontierei Vadu Șiret (UZ) – Dornești (CFR) România transcrierea scrisorii de trăsură din format CIM în format SMGS este efectuată în prezent de întreprinderea feroviară ucraineană "Ucrzalizniția" (UZ).

Prin coordonarea mărfurilor statelor membre COTIF-CIM și SMGS prin punctul de frontieră Ungheni-România, Giurgiulești-România care nu aplică scrisoarea de trăsură unificată CIM/SMGS Republica Moldova va avea următoarele avantaje:

1. Oportunitatea reală a majorării volumului de transport de mărfuri în tranzit pe direcția est-vest în ambele părți cu aproximativ 15-20% (6,3 mii tone doar la primul an) cu majorarea continuă a volumului de transport de mărfuri în tranzit pe direcția est-vest pentru anii următori.
2. Majorarea veniturilor din tariful mărfurilor tranzitate estimate la sporirea volumului cu 20% - 2,3 mil. lei.
3. Obținerea venitului suplimentar din tariful pentru transcriere/traducere a scrisorii de trăsură CIM-SMGS-CIM estimat la circa 12 mii lei doar la primul an de flux cu 114 vagoane.
4. Oportunitatea obținerii veniturilor suplimentare din transbordare a mărfurilor de pe un ecartament pe altul.
5. Oportunitatea obținerii veniturilor suplimentare din taxa utilizării vagoanelor în afara CFM în cazul transbordării sau încărcării în vagoanele-proprietate a CFM pe teritoriul României (CFR).

Prin conexiunea Portului Internațional Liber Giurgiulești cu statele membre COTIF-CIM și SMGS prin punctul de frontieră Giurgiulești-România vom avea avantajul de atragere suplimentară a mărfurilor de tranzit cu transbordare pe direcția est-vest.

#### **ANALIZA COST-BENEFICIU**

Majorarea totală a veniturilor vor avea loc ca rezultat al majorării traficului feroviar marfar exprimat în tonă/km pentru sporirea eficienței infrastructurii feroviare și anume:

1. Venituri din transbordarea/transcrierea scrisorii de trăsură nu mai puțin de 5 Euro/factură;
2. Venituri suplimentare din posibile transbordări sau încărcări în vagoane CFM de pe un ecartament pe altul 1520 mm-1435 mm.;
3. Venituri suplimentare din taxe utilizate vagon la transbordarea încărcăturii în vagoane marfare CFM pe teritoriul Republicii Moldova și în afara țării de către alte administrații (operatori) feroviari;
4. Obținerea veniturilor suplimentare din creșterea volumelor estimate cu 20% pe an, pentru acoperirea cheltuielilor constant a infrastructurii feroviare, estimat la creșterea volumului pentru primul an după formula:  
(venituri tarife – cost tracțiune (tona/km-brut) = venituri suplimentare estimate la circa 2 milioane lei.

Conform calculelor statistice în perioada 2013-2014, au crescut esențial volumele de mărfuri transportate în tranzit prin punctul de trecere a frontierei Ungheni (CFM) – Cristești Jijia (CFR), iar începând cu anul 2015 s-a observat o scădere de transportare în tranzit a mărfurilor cu aproximativ 50 % din volumele totale transportate prin această frontieră, ca urmare a încetării transcrierii scrisorii de trăsură CIM în SMGS de către statul vecin România.

În concluzie, menționăm că, din momentul aderării la Convenția privind Transporturile Internaționale COTIF, pentru Republica Moldova va constitui un avantaj sporit deținerea statutului de membru COTIF-CIM și recăpătarea oportunității de transportare în tranzit a mărfurilor prin punctele de trecere Ungheni (CFM) – Cristești Jijia (CFR); Giurgiulești (CFM) – Galați Larga (CFR) din statele membre COTIF-CIM, care operează doar în sistemul CIM și nu aplică scrisoarea de trăsură unificată CIM/SMGS. Totodată, pe traseul Ungheni export-Vălcineț-Ungheni export se vor putea obține **venituri suplimentare din tarif de circa 2 milioane lei/an de pe urma mărfurilor transportate pe direcția est-vest.**

Respectiv, 2 milioane lei/an la prima etapă, conform ratei de schimb întocmite de Banca Națională în data de 12.07.2019, constituie **110 787,37 franci elvețieni (CHF)** minus – cotizația anuală de membru a Republicii Moldova de 9000 franci elvețieni (CHF) = **101 787,37 franci elvețieni (CHF)** beneficiu doar din tarife la primul an de aderare la Convenția COTIF.

La etapa a doua, veniturile vor crește urmare a promovării tranzitului de mărfuri prin intermediul portului Giurgiulești pe coridorul marfar nr. 10 din cadrul Organizației Colaborării Căilor Ferate OCCF (OSJD).

La etapa a treia, se va redeschide tronsonul de cale ferată Berezino-Ababino fapt care va permite redirectionarea tranzitului de mărfuri pe cale ferată pe eşichierul: Republica Elenă - Republica Bulgaria - Republica Moldova - Ucraina-Federația Rusă.

#### **6. Modul de încorporare a actului în cadrul normativ în vigoare**

1. Hotărâre de Guvern cu privire la aprobarea proiectului de lege;
2. Legea Parlamentului pentru aderarea Republicii Moldova la Convenția privind transporturile internaționale feroviare (COTIF), semnată la Berna la 9 mai 1980.

#### **7. Avizarea și consultarea publică a proiectului**

Proiectul în cauză a fost avizat în anul 2018 și în 2019 la următoarele instituții:

- Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene;
- Ministerului Finanțelor;
- Ministerul Justiției;
- Î.S. "Calea Ferată din Moldova;
- Avizul consultativ al Parlamentului Republicii Moldova.

#### **8. Constatările expertizei anticorupție**

Proiectul nu trebuie de supus expertizei anticorupție.

#### **9. Constatările expertizei de compatibilitate**

Nu necesită supus expertizei de compatibilitate.

#### **10. Constatările expertizei juridice**

Proiectul în cauză a fost supus expertizei juridice.

#### **11. Constatările altor expertize**

Proiectul nu se referă la reglementarea activității de întreprinzător. Astfel, acesta nu trebuie examinat de Grupul de lucru pentru reglementarea activității de întreprinzător.

Secretar de Stat

Iulian POSTICĂ

